

# “Kumm, mer redde Elsässich” à l'école A.B.C.M Zweisprachigkeit

*L'acquisition d'une langue se fait naturellement avant 6 ans : c'est le postulat des écoles bilingues immersives A.B.C.M Zweisprachigkeit implantées du nord au sud de l'Alsace, et plus particulièrement à Haguenau, où les enfants parlent l'alsacien au quotidien.*

MAXI FLASH - Par **Solann Battin** - 21 mars 2022

<https://maxi-flash.com/kumm-mer-redde-elsassich-a-lecole-a-b-c-m-zweisprachigkeit/?fbclid=IwAR3EwO47mkTS45nycsh57PQxOD-cPmMJ674tFtllaCrZSiUcS3GIMnFIE3k>



*À l'école, les enfants sont entourés d'alsacien et d'allemand et s'y mettent tout naturellement. / ©DR*

Apprendre une langue vivante peut parfois s'avérer compliqué pour des adultes ou des grands enfants, car « ils déduisent de ce qu'ils savent déjà, ils apprennent à l'écrit, une grammaire, et il leur est donc difficile de parler ». Au contraire, lorsque l'apprentissage d'une seconde langue intervient avant 6 ans, « l'acquisition est naturelle, la compréhension et la production sont immédiates » explique Pascale Lux, vice-présidente des écoles A.B.C.M Zweisprachigkeit.

## Répondre en alsacien sans effort

Dans le système immersif, l'alsacien et l'allemand sont parlés en maternelle, puis l'allemand est lu et écrit au CP, le français à partir du CE1. « Un enfant apprend à lire une seule fois, précise la vice-

présidente. *Au CE1, on ajoute les sons spécifiques au français et cela se passe très facilement. Ce n'est jamais au détriment de leur langue maternelle, ils sont entourés de français de toute façon !*  
» En classe, au périscolaire, à la cantine, les enfants sont incités à répondre en alsacien, et à cet âge, ils osent et le font sans effort...

« *C'est un gain fantastique pour les enfants, un réel avantage cognitif pour le cerveau qui est amené à basculer sans cesse d'une langue à l'autre.* » Par la suite, apprendre l'anglais est une formalité, car les similitudes entre ces langues germaniques sont nombreuses. Par exemple, « *a window, une fenêtre, vient de Wind-Au, vent et œil-de-bœuf en alsacien* » avance Pascale Lux.

### **« Pour grandir, il faut des racines »**

L'avantage est également culturel, puisqu'il s'agit de l'histoire de l'Alsace, et « *pour grandir, il faut des racines* ». Chants et théâtre en alsacien ont lieu à l'école, et les enseignantes comptent sur les parents pour emmener les enfants de l'autre côté de la frontière, voire faire du ski en Autriche : « *Cela les valorise de faire la traduction !* »

L'école étant associative, les parents donnent également un coup de main. À partir de 1996, lors de son ouverture à Haguenau, ils l'ont construite au fur et à mesure... Aujourd'hui, avec 211 élèves inscrits dans 4 classes de maternelle et 6 d'élémentaires, il s'agit plus d'entretenir les bâtiments, et d'organiser fêtes et rencontres. Des réunions d'information servent aussi à « *combattre les préjugés de l'immersif* »: sur 12 écoles A.B.C.M Zweisprachigkeit, seules 6 ont franchi le pas.

Infos au 09.72.12.72.68 ou [oma@abcmzwei.org](mailto:oma@abcmzwei.org)